



Nom:
Marielys Aquino Suarez
País originari: República Dominicana



D'on ets?

Soc de la República Dominicana, de la capital, Santo Domingo.

Com va ser la teva arribada a Catalunya?

Fa 15 anys vaig arribar a Espanya i fa 9 a Catalunya. Vaig fer la carrera de Medicina al meu país i després vaig anar a Madrid a fer l'especialitat de medicina de família. Després d'estudiar i treballar i de fer la residència, vam venir a Catalunya perquè el meu marit és geriatre i aquí hi ha molts centres sociosanitaris i hospitals de geriatria perquè és el bressol d'aquesta especialitat.

Què recomanaries a algú que acaba d'arribar a Catalunya?

Que s'ho pensi bé perquè, encara que el català no ha sigut una barrera, sí que amb el meu fill, a l'escola, les reunions, etc., jo

m'estressava molt. Jo deia que preferia que les fessin en castellà perquè no entenia el català i, tot i que canviaven al castellà, després sempre acabaven tornant a parlar català i a mi em feia vergonya tornar-ho a demanar. Això és l'únic que li diria que es pensés al principi. Però després la gent aquí sí sap que no parles català t'ajuden, per exemple a la feina.

I ara, què ens recomanaries si visitéssim el teu lloc d'origen?

Anar-hi amb un paquet organitzat per una empresa de viatges. És un país on es gaudeix molt, però no és tan segur com aquí. Jo mateixa tinc por ara quan hi vaig, després de 15 anys.

Per què estudies català?

Per això que explicava del meu fill, i per poder-lo ajudar a l'escola. Vaig veure que havia d'estudiar català quan el meu fill tenia uns dos anys i mig i em va dir: "mamà, pastanaga", i jo no l'entenia, i llavors vaig obrir la nevera i me la va assenyalar. I vaig veure que havia d'aprendre català per entendre'l, perquè ell a l'escola bressol ja n'anava aprenent. També m'interessa per la feina, per tenir més desenvolupament professional. Abans quan feia un curs no ho entenia tot i ara ja sí. Ara si soc en una formació, per exemple, i pregunten si algú no entén el català, ja no demano que es faci en castellà.

Quin curs fas de català?

He acabat Elemental 1.

Algun truc per aprendre català?

Sí, a la feina tinc una amiga amb qui practico català. Un dimarts al mes coincidim a l'hora de dinar i els altres dimarts fem un cafè mentre parlem català.

És fàcil parlar català al carrer?

Depèn del que em preguntin. Ara a la feina si el pacient és una persona gran li parlo una mica en català i l'adverteixo que estic aprenent la llengua i que no en sé gaire, però que l'entenc. Només els demano que em parlin en castellà si m'estan explicant una cosa molt complicada i tinc por d'equivocar-me.

Què en penses, dels catalans?

Curiositats lingüístiques:

Quines llengües parles?

Jo parlo castellà, anglès i ara una mica de català.

Ens dius alguna paraula o expressió típica d'allà?

Allà fem servir la paraula "vaina" per a tot. Per exemple, "me pones esa vaina", "me gusta esa vaina", "yo quería esa vaina"... És un mot col·loquial per dir "cosa".

Quina és la teva paraula preferida en català?

Al principi em feien gràcia la paraula "perruqueria" i la paraula "cama".

Els catalans són més freds que els llatins, sobretot al principi, quan no et coneixen. Quan formes part d'un grup ja no. A la feina no ho vaig notar, però a l'escola del meu fill, per exemple, sí.

Hi ha alguna cosa de la societat catalana que t'hagi sorprès?

La vida a la República Dominicana és diferent. Allà els nens juguen amb els veïns, per exemple, i aquí ni tan sols els coneixes. Allà la gent és molt alegre, hi ha molta festa cada cap de setmana, cervesa, ball...

Coneixes les festes i tradicions catalanes?

M'encanten. L'any passat, per exemple, vam estar una setmana cantant la cançó del tió amb la pediatra, per poder-ho fer amb el meu fill a casa! M'ho van explicar i tenia curiositat. Després vaig enviar el vídeo a la meua família i al·lucinen. El meu fill ja és català, perquè tenia dos anys quan va arribar aquí.

Què trobes a faltar del teu país?

La família. Per sort, la meua mare gairebé sempre ve per Nadal i s'hi està tres mesos. ■